DOI: 10.17117/na.2016.02.04.270

Поступила (Received): 24.02.2016

<http://ucom.ru/doc/na.2016.02.04.270.pdf>**Мишина Е.Ю.****Обучение навыкам чтения в процессе изучения
языка для специальных целей****Mishina E.Yu.****Reading teaching languages for special purposes**

В статье предлагается методика обучению чтению в неязыковом вузе. Намечены основные принципы обучения различным видам чтения. Чтение характеризуется как средство обучения, а также представлена последовательность обучения чтению

Ключевые слова: виды чтения, обучение, смысловые задачи

The problem under discussion is devoted to methods of teaching reading in technical universities. The main principals of teaching reading are presented. Reading is characterized as learning tool and training sequence is represented

Key words: types of reading, teaching, sense tasks

Мишина Елена Юрьевна

Старший преподаватель

Московский университет Дизайн и Технологии
г. Москва, ул. Садовническая, 33**Mishina Elena Yurievna**

Senior Lecturer

Moscow university of Design and Technology
Moscow, Sadovnicheskay st., 33

Чтение иностранной литературы как вид речевой деятельности может способствовать развитию так необходимых для специалистов форм общения. Чтение на иностранном языке доступно большему количеству специалистов, чем непосредственное общение с иностранными специалистами. Это обстоятельство в определенной степени подчеркивает актуальность выбранной темы исследования.

Цель исследования – развитие навыков речевой деятельности.

Современные тенденции обучения иностранным языкам, в том числе и в неязыковых вузах, как например, в Московском государственном университете Дизайна и Технологии (МГУДТ), должны соответствовать инновационным требованиям переноса акцентов с чтения, понимания и перевода специальных текстов на развитие навыков и умений устной речевой коммуникации [1]. В современной жизни это будет способствовать повышению степени конкурентоспособности молодого специалиста на рынке труда и в родной стране, и вне нее.

Задачи исследования сконцентрированы на рассмотрении чтения:

- как вида речевой деятельности,
- как средства обучения,
- как содержательной информационной основы,
- как познавательного процесса,

– как преемственного процесса обучения.

Чтение иностранной литературы как вид речевой деятельности

Такое чтение и как опосредованная форма общения является, по мнению многих исследователей, самым необходимым для большинства людей.

Процесс чтения сопровождается такими мыслительными операциями, как анализ, синтез, умозаключение и др. Читатель получает в результате информацию, которая очень важна в процессе коммуникативно-общественной деятельности. Чтение способствует усвоению опыта всех тех богатств, которое выработало человечество в различных сферах жизни, оно развивает интеллект, обучает и воспитывает.

Как показали исследования последнего десятилетия, чтение дает возможность читателям мыслить проблемно, схватывать целое и выявлять противоречия, наиболее адекватно оценивать ситуацию и быстрее находить верные решения.

Чтение по форме протекания может быть невыраженным внутренним видом речевой деятельности и частично внешним, выраженным видом речевой деятельности (например, чтение вслух). Но в обоих случаях механизмы усвоения опираются на зрительное, а не на слуховое восприятие речи. Тем не менее, педагог должен помогать студентам освоить навыки установления автоматизированных зрительно-речемоторных-слуховых связей языковых явлений с их значением, на основе которых происходит узнавание и понимание письменных знаков и письменного текста в целом и, следовательно, реализация коммуникативного умения чтения. Для этого важно вовлекать студентов в активную творческую деятельность, создавая разные, в т. ч. и игровые, ситуации речевого общения, где накапливается и расширяется лексический словарь, как база для успешного овладения и чтением, и речевым общением.

Чтение как средство обучения.

Особенности чтения как речевой деятельности делают его весьма эффективным средством обучения. Эффективность запоминания при чтении усиливается за счет такой организации учебных текстов, когда изучаемый материал многократно повторялся – и на протяжении одного семестра и от курса к курсу.

Запоминание языкового материала при чтении может быть как произвольным, так и произвольным. Эффективность произвольного запоминания ощутима при обильном чтении. Произвольное запоминание достигается тем, что внимание студента сознательно направляется не только на содержание, но и на языковые средства его выражения.

Запоминание языкового материала, происходящее во время чтения, обеспечивает студентам накопление положительного языкового опыта, наличие которого является необходимым условием правильности и устной речи.

Следует подчеркнуть, что влияние чтения на развитие устной речи оказывается возможным благодаря тому, что в процессе чтения вовлечены все анализаторы, в том числе и те, которые участвуют в говорении, и тем самым практика в чтении одновременно является в известной мере практикой и в другом виде речевой деятельности (говорения). Помимо этого, содержание прочитанных

текстов служит основанием для целого ряда упражнений, направленных непосредственно на развитие устной речи: вопросно-ответных упражнений, пересказов, бесед и дискуссий по прочитанному материалу и т.д.

Особое место как средство обучения занимает чтение вслух. Оно широко используется для обучения произношению, в том числе лексических единиц, относящихся к специальности студента. В противном случае трудно создать их правильные зрительно-слухомоторные образы, что необходимо и для запоминания языкового материала и для развития чтения как речевого умения. Наконец, общность коммуникативных задач чтения вслух и говорения (передаче информации) и процессов их протекания делает чтение вслух особо ценным упражнением в развитии умения говорить, в частности, оно дает возможность работать над выразительностью речи, над ее темпом, который можно постепенно увеличивать, сохраняя при этом правильность речи [2].

Эти учебные функции чтения связаны с овладением студентами языковым материалом и развитием устной речи. В учебном процессе чтение выступает как самостоятельный объект работы, так и средство овладения материалом языка и развития других умений и навыков.

Содержание обучения чтению.

По данным лингвостатистики полнота понимания, достаточная для ознакомительного чтения, достигается, если учащийся понимает 70-80% всех словоупотреблений текста.

Учитывая объективные условия преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, лексику, которую студент должен понимать при чтении, можно разделить на две группы – реальный пассивный словарь и потенциальный. Задачей преподавателя является, с одной стороны, научить студентов разным приемам установления значений незнакомых слов без словаря, а с другой, – обеспечить овладение необходимыми словообразовательными моделями, т.е. они, не изучая слова, овладевают приемами догадки значения неизвестного слова.

Практика чтения осуществляется на текстах, и успех обучения зависит от их характера: содержание предопределяет и отношение студентов к виду речевой деятельности и решение тех образовательных задач, которые стоят перед иностранным языком как учебным предметом, а их структурно-смысловые и языковые особенности – протекание процесса чтения.

Основными требованиями к текстам, используемым в учебном процессе, являются:

- познавательная ценность текстов и научность их содержания;
- соответствие содержания текстов интересам обучающихся.

Исследования показывают, что читательские интересы носят широкий характер, поэтому в учебном процессе следует использовать различные тексты, заимствованные из научно-популярной, научной или научно-технической литературы. При выборе текста для того или иного вида чтения руководствуются двумя основными критериями: а) его логико-смысловой структурой и информационной насыщенностью и б) его языковой сложностью.

В зависимости от расположения нового языкового материала и его количества текст используется для развития различных приемов и видов чтения:

а) Если новый материал связан с передачей основной информации, то текст рекомендуется для развития приемов точного понимания, что допускает и пользование словарем; объектом контроля в этом случае является не только точность понимания содержания, но и правильность определения значения новых слов. Если число таких слов невелико (1-2 на страницу), то текст можно использовать для ознакомительного чтения; если же их число превышает 10-12 на страницу, то он рекомендуется для изучающего чтения.

б) Если новый языковой материал является средством передачи второстепенной информации, то текст рекомендуется для развития приемов общего охвата содержания, требующих умения выделять главное и опускать второстепенное, умения «игнорировать» незнакомое слово, если оно не существенно. Объектом контроля при этом выступает только понимание содержания, но не языковой материал. Такие тексты целесообразно использовать для развития ознакомительного чтения, однако общее число незнакомых слов в них не должно превышать 10-12 на страницу.

Таким образом, решение вопроса о соотношении вида чтения и характера текста связано помимо его информационной насыщенности, не столько с наличием в нем нового языкового материала, сколько с ролью последнего в передаче смысловой информации текста [3].

Основные принципы обучению чтению.

При обучении чтению необходимо руководствоваться как теми лингводидактическими и методическими принципами, которые определяют преподавание иностранного языка в неязыковом вузе, так и более частными положениями, обусловленными спецификой этого вида речевой деятельности [4]. Рассмотрим далее, какие принципы должны быть учтены при обучении чтению в неязыковом вузе.

1. Обучение чтению должно представлять собой обучение речевой деятельности, что не только правильно ориентирует студентов, но способствует к более быстрому формированию необходимых приемов чтения на иностранном языке. Развитие чтение как речевого умения у многих выпускников неязыковых ВУЗов не достигает уровня, позволяющего пользоваться им практически. Чтобы этого не получилось, чтение текстов необходимо сосредоточить на практической деятельности. Научить студента читать – это значит научить его решать определенные коммуникативные и профессиональные задачи, обращаясь к печатному тексту, и научиться этому можно только упражняясь в их решении.

Речевая деятельность реализуется в виде отдельных актов коммуникации; завершением такого акта является достижение определенного результата, что и представляет собой решение коммуникативной задачи. Чтение текста в учебном процессе всегда должно выступать как конкретный акт коммуникации, т.е. быть направлено на его понимание, причем не на понимание вообще, а в той степени полноты и точности, которая соответствует развиваемому в данный момент виду чтения.

Управление характером понимания (видом чтения) осуществляется в учебном процессе с помощью задания, которое дается студенту перед чтением текста, и последующей проверки понимания содержания прочитанного. Поэтому очень важно, чтобы и задания и способ проверки понимания соответствовали как развиваемому виду чтения, так и друг другу. Студенты должны при этом знать, что успешность выполнения ими задания оценивается по тому, насколько полнота и точность понимания соответствует требуемым.

Изложенное не исключает применение текста для других (помимо развития чтения) целей; однако все они должны ставиться лишь после того, как текст был использован в своей основной функции – для обучения чтению.

2. Обучение чтению должно строиться как познавательный процесс. В связи с этим исключительно большое значение приобретает содержание текстов для чтения. Оно фактически предопределяет, как будут относиться студенты к чтению на иностранном языке – как к способу получения информации или как к упражнению для овладения языковым материалом. Для того чтобы чтение являлось познавательным процессом, все тексты должны представлять для студентов определенный интерес, быть для них значимыми.

Наряду с этим, обучение чтению необходимо строить так, чтобы оно постоянно сопровождалось определенными мыслительными задачами, вызывая умственную активность студентов. Тексты должны быть разнообразными и по сложности, наряду с легкими текстами, студенты должны читать и такие, которые представляют для них определенные трудности, как по содержанию, так и по языку, ибо наличие трудностей (в разумных дозах) активизирует работу мышления.

3. Обучение чтению на иностранном языке, особенно для студентов неязыкового вуза, должно опираться на знакомство студентов с соответствующей информацией по специальности на русском языке, прежде чем читать ее на иностранном языке.

4. При обучении пониманию читаемого следует опираться на овладение студентами структурой языка. Твердое знание структурных особенностей (грамматика) иностранного языка также значительно облегчает и делает надежными самоконтроль (контрольный компонент чтения как деятельности), так как в этом случае сличение получаемого смысла с языковой формой его выражения опирается не только на имеющийся у студента языковой опыт, но и на материально представленные средства выражения смысловых отношений.

Овладение студентами строевым материалом иностранного языка и создание у них автоматизированных навыков его узнавания, составляет одну из основ обучения пониманию текста на иностранном языке.

5. Обучение чтению должно включать не только рецептивную, но и репродуктивную деятельность студентов. Нормальное функционирование чтения предполагает очень быстрое протекание этих процессов, что возможно лишь при автоматизации соответствующих навыков у студентов. Все это делает упражнения в воспроизведении (репродукции) языкового материала необходимым компонентом обучения чтению, так как воспроизводящая память активизируется в момент активной речи.

6. Функционирование чтения как речевой деятельности требует автоматизации приемов ее осуществления. При этом, однако, следует учитывать, что развитие скорости чтения – не самоцель, а доступный преподавателю способ управлять формированием, с одной стороны, технических навыков студентов, а с другой, – приемов и смысловой переработки читаемого. Скорость чтения имеет довольно большой диапазон разброса от 150- 200 до 650-800 слов/мин. Увеличение скорости чтения про себя является важным условием формирования и совершенствования технических навыков, развивающих целостность восприятия и содействующих укрупнению единиц восприятия и расширению тем самым поля чтения. Для увеличения скорости чтения необходимы регулярность чтения и наличие легких, интересных текстов. В неязыковом вузе, в связи с ограничением времени, следует использовать внеаудиторное чтение [5] и самостоятельные работы.

Последовательность обучения чтению.

Весь курс иностранного языка в рамках того или иного учебного заведения обычно подразделяется на несколько ступеней, между которыми должна быть обеспечена преемственность, чтобы к концу обучения учащиеся достигли намеченного уровня.

В неязыковом вузе наиболее целесообразным представляется следующее распределение задач обучению чтению по этапам.

На 1-ом этапе (1-ый семестр) рекомендуется сосредоточить внимание на развитии у студентов приемов зрелого чтения и на достижении ими показателей минимального порога зрелости на ограниченном языковом материале.

По достижении студентами показателей минимального порога зрелости чтения в отношении, изучаемого в этот период языкового материала, на 2-ом этапе (2-ой и 3-ий семестры) рекомендуется интенсивная практика в указанных видах чтения, которая будет совершенствовать применение сочетаний различных приемов в комплексе и одновременно способствовать овладению новым языковым материалом.

Особое внимание на протяжении всего этапа уделяется ознакомительному чтению текстов, что позволяет автоматизировать технические навыки учащихся, которое невозможно осуществить ни на одном из других видов чтения.

Обучение изучающему чтению строится как своего рода оппозиция ознакомительному. Поисковое и просмотровое как виды чтения (а не как упражнения) вводятся ближе к концу данного этапа (3-ий семестр), поскольку их функционирование требует от читающего владения довольно большим по объему языковым материалом и автоматизированного выполнения ряда операций читаемого.

3-ий этап (4-ый семестр) и факультатив посвящаются в основном практике всех четырех видов чтения на примерах текстов по специальности и накоплении необходимого для этого языкового материала, в т.ч. специальной терминологии.

Список используемых источников:

1. Бгашев В.Н., Долматовская Е.Ю. Английский язык для студентов машиностроительных специальностей.
2. Корниенко Е.Р. Смысловое восприятие и понимание текста при чтении. М., 1996.
3. Карманова З.Я. Риторика и проблемы интерпретации научно-технических текстов. Понимание и интерпретация текста. Тверь, 1994.
4. Дадиани Т.М. Обучение чтению как основному виду речевой деятельности. Интернет nsportal.ru. 2012.
5. Казакова С.А. Мотивация обучения как необходимое условие подготовки конкурентоспособного специалиста. Москва, 2012.
6. Фоломкина С.К. Обучение чтению. Текст лекций по курсу «Методика преподавания иностранных языков». М., 1980.
7. Фоломкина С.К. обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М., 1980.

© 2016, Мишина Е.Ю.

Обучение навыкам чтения в процессе изучения
языка для специальных целей

© 2016, Mishina E.Yu.

Reading teaching languages for special purposes